

Airtraq^{sp}

VIDEOLARINGOSCOPIO PER L'INTUBAZIONE NASO TRACHEALE

Brevetto US Nr. 6.843.769

ISTRUZIONI D'USO

(ITALIANO) Intubazione nasotracheale

DESCRIZIONE ED INDICAZIONI

Airtraq SP NT è un videolaringoscopio naso tracheale MONOUSO indicato per l'inserimento dei tubi endotracheali durante l'intubazione nasale. Permette la visualizzazione completa delle vie aeree durante nel 100% delle intubazioni. Airtraq SP NT non richiede un'iperestensione del collo e consente l'intubazione anche con pazienti in posizione seduta. La visualizzazione può essere eseguita direttamente attraverso l'oculare o collegandolo alla telecamera del Endoscopio o tramite gli accessori offerti dal costruttore.

MISURE

Naso-Tracheale: A-061/ATQ-061

Arancione. Apertura minima della bocca del

paziente: 15 mm

Utilizzo possibile con qualsiasi tubo ET.

TECNICA DI UTILIZZO DI AIRTRAQ SP NT

I. PREPARAZIONE

• Accendere la luce. L'interruttore è situato sotto il coperchio della batteria. Se la luce non si accende, sostituire il dispositivo con uno nuovo.

Nota: la luce intermittenente cesserà una volta che il sistema antiappannante è totalmente attivato (30 sec.).

• Preparare il tubo ET come di solito per intubazione naso-tracheale.

II. POSIZIONAMENTO DI AIRTRAQ SP NT (Fig. 1)

• Inserire l'Airtraq SP NT nella linea mediana della bocca del paziente. Prestare particolare attenzione affinché la lingua non sia spinta dentro la faringe.

• Prima che l'Airtraq SP NT raggiunga il piano verticale guardare per identificare le strutture delle vie aeree.

• Continuare l'introduzione di Airtraq SP NT fino all'identificazione dell'epiglottide e posizionare la punta nella vallecchia. In alternativa, posizionare la punta dell'Airtraq SP NT al di sotto dell'epiglottide (Tecnica di Miller).

• Sollevare leggermente l'Airtraq SP NT verso l'alto affinché le corde vocali siano visibili.

III. INSERIMENTO DEL TUBO ENDOTRACHEALE (Fig. 2)

• **Allineare le corde vocali al centro del campo visivo muovendo** leggermente la punta dell'Airtraq SP NT.

• Inserire il tubo ET – come una normale intubazione naso-tracheale – e farlo avanzare lentamente. Se necessario ruotare il tubo ET. Controllare la profondità di inserimento.

• Gonfiare la cuffia del tubo ET e verificare la posizione.

• In alcuni casi, potrebbe essere necessario utilizzare altri dispositivi di intubazione per guidare il tubo ET attraverso le corde vocali.

IV. RIMOZIONE DI AIRTRAQ SP NT (Fig. 3)

• Mantenere il tubo ET in posizione e ruotare all'indietro l'Airtraq SP NT per rimuoverlo.

AVVERTENZE

• Airtraq SP NT deve essere utilizzato esclusivamente da personale qualificato ed esperto nel posizionamento di tubi naso tracheali.

• Non deve essere sterilizzato.

• Non procedere all'incenerimento prima di aver rimosso le batterie.

• Non immergere in liquidi disinfettanti.

• Da utilizzarsi solo con anestetici non infiammabili.

• Non esercitare alcuna leva sui denti.

RACCOMANDAZIONI D'USO

1. L'esperienza iniziale con Airtraq SP NT dovrebbe avvenire attraverso la gestione

delle intubazioni non-difficili.

2. Inserire l'Airtraq SP NT nel cavo orale delicatamente prestando attenzione alla lingua.

3. Mantenere l'Airtraq SP NT nella linea mediana del cavo orale.

4. Guardare prima che l'Airtraq SP NT raggiunga il piano verticale.

5. Non introdurre troppo in profondità. Se le strutture (aritenoidi, epiglottide, ecc.) non sono facilmente identificabili oppure il tubo ET non può essere inserito, far scivolare l'Airtraq SP NT leggermente all'indietro.

6. Una volta che la punta dell'Airtraq SP NT si trova nell'epiglottide, o nella vallecchia (tecnica Macintosh), o meglio sotto l'epiglottide (tecnica Miller), sollevare leggermente l'Airtraq SP NT verso l'alto.

7. Far avanzare il tubo ET lentamente e ruotarlo se necessario.

CARATTERISTICHE DELLA BATTERIA

Ogni Airtraq SP NT è provvisto di due batterie AAA a connessione seriale (3 volt). Le batterie forniscono energia al LED luminoso ed al sistema anti-appannamento nel momento in cui l'interruttore è acceso. Le batterie non devono essere sostituite.

STOCCAGGIO, TRASPORTO, VALIDITÀ E DURATA

Airtraq SP NT non deve essere conservato o trasportato a temperature inferiori a 0°C e superiori a 40°C.

L'umidità relativa non deve superare il 95%. La pressione dell'aria deve essere compresa tra i 500 e i 1060 hPa.

La validità del dispositivo Airtraq SP NT è limitata alla data di scadenza riportata sulla confezione.

La durata del funzionamento di Airtraq SP NT è di 40 minuti. Cinque minuti prima che le batterie si esauriscano definitivamente, il LED luminoso lampeggia 2 secondi ogni 20 secondi.

SMALTIMENTO

Per smaltire il dispositivo Airtraq SP NT dopo il suo utilizzo:

• Separare il visore dal corpo dell'Airtraq SP NT tirando verso l'alto.

• Togliere il coperchio del porta batterie sollevandolo dal corpo dell'Airtraq SP NT (far leva sulla tacca).

• Togliere le batterie esaurite dall'Airtraq SP NT e gettarle negli appositi contenitori di smaltimento (secondo le normative vigenti in materia). Le batterie vengono classificate come materiale non pericoloso per lo smaltimento in conformità con la Direttiva Europea WEEE. Il fabbricante consiglia tuttavia di smaltirle separatamente.

• Airtraq SP NT deve essere smaltito come qualsiasi altro dispositivo potenzialmente contaminato.

GARANZIA DEL FABBRICANTE

Il fabbricante garantisce la completa assenza di difetti di produzione o nei materiali di Airtraq SP NT per il primo utilizzo o fino alla data di scadenza, se utilizzato correttamente come indicato nelle presenti istruzioni per l'uso. Questa garanzia è valida solo se il prodotto è stato acquistato presso un Distributore Autorizzato.

AIRTRAQ SP NT è un dispositivo MONOUSO.

L'eventuale riutilizzo di Airtraq SP NT, così come un utilizzo non adeguato o applicazioni improprie, alterazioni, negligenza o incidenti, declinano ogni responsabilità da parte del fabbricante e/o distributore. Tali garanzie sono esclusive e sostituiscono qualunque altra garanzia, esplicita o implicita, compresa la garanzia di commerciabilità e di idoneità all'uso per fini specifici.



Fabbricato da:

PRODD MEDITEC LIMITED
No. 18, 7th Science Ave.

Hi-Tec Coast, Zhuhai, Guangdong

519085 PR. China

Rappresentante Europeo:

PRODD MEDITEC, S. A.

Muelle Tomás Olavari 5, 3º

48930 Las Arenas SPAIN

Per ottenere ulteriori informazioni

sull'uso di Airtraq SP visitare il sito web:

www.airtraq.com o contattate:

info@airtraq.com

Airtraq è un marchio registrato.

Airtraq^{sp}

VIDEO LARINGOSCOPIO PARA INTUBAÇÕES NASO-TRAQUEAIS

Patent EUA N.º 6.843.769

ISTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

(PORTUGUÊS) Intubação nasotracheal

DESCRIZÇÃO E INDICAÇÕES

O Airtraq SP NT é um vídeo laringoscópio de uso único concebido para facilitar a inserção de um tubo endotraqueal (TE) durante a intubação nasal. Permite o controlo visual total da via aérea durante todo o processo de intubação. Não requer a hiperextensão do pescoço e permite intubar os pacientes em praticamente qualquer posição. É entregue limpo, e pronto a ser utilizado. A visualização poderá ser realizada diretamente pelo ocular do Airtraq ou conectando-o a qualquer Endo Cam ou ainda com os acessórios fornecidos pelo fabricante.

TAMANHOS

Naso-Tracheal: A-061/ATQ-061

Laranja. Abertura mínima da boca do paciente: 15 mm

Para utilização com qualquer ETT standard utilizado em intubações naso - traqueais.

TÉCNICA DE UTILIZAÇÃO DO AIRTRAQ SP NT

I. PREPARAÇÃO

• Ligar a luz. Interruptor localizado abaixo da tampa da bateria. Se não acender, deverá ser trocado.

Nota: A luz deixa de iluminar intermittenemente uma vez que o sistema antiembacamento está totalmente ativado (30seg.).

• Prepare o tubo endotraqueal como normalmente na intubação nasal.

II. COLOCAÇÃO DO AIRTRAQ SP NT (Fig. 1)

• Insira o Airtraq SP NT na linha média da boca do paciente. Preste especial atenção para evitar empurrar a língua para dentro da faringe.

• Antes do Airtraq SP NT alcançar o

plano vertical, olhe para identificar estruturas.

• Continue a deslizar o Airtraq SP NT até reconhecer a epiglote e situar a ponta na valécua. Outra alternativa é situar a ponta do Airtraq SP NT por baixo da epiglote. (Estilo Miller).

• Faça um ligeiro movimento de tracção vertical para cima a fim de deixar as cordas vocais à vista.

III. INTRODUÇÃO DO TUBO ENDOTRACHEAL (Fig. 2)

• **Alinhe as cordas vocais no centro do campo visual mediante ligeiros** movimentos da ponta do Airtraq SP NT.

• Insira o TE pela narina, como numa intubação naso-traqueal standard, e empurre o TE cuidadosamente através da narina. Se necessário, gire o TE. Verifique o comprimento inserido.

• Encha o cuff do TE e verifique a correta colocação.

IV. RETIRADA DO AIRTRAQ SP NT (Fig. 3)

• Mantenha o TE na posição e rodando o Airtraq SP NT para trás retire-o.

AVISOS E PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

• Este produto deve ser utilizado exclusivamente por pessoal treinado para intubações naso-traqueais.

• Não deve ser esterilizado.

• Não deve ser incinerado se as pilhas não tiverem sido retiradas.

• Não deve ser submergido em líquidos.

• Só deve ser usado com anestésicos não inflamáveis.

• Não dever ser feita pressão sobre os dentes com este dispositivo.

• Não se deve forçar a entrada do Airtraq SP NT na via aérea superior.

RECOMENDAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Adquirir experiência inicial em vias aéreas sem dificuldade.

2. Introduza o Airtraq SP NT evitando a língua e deslizando-o devagar e suavemente.

3. Mantenha o Airtraq SP NT na linha média da boca.

4. Olhe antes de o Airtraq SP NT chegar ao plano vertical.

5. Não introduza muito profundamente. Se as estruturas (aritenóide, epiglote, etc.) não puderem ser reconhecidas ou se não conseguir introduzir o tubo, deslize o Airtraq SP NT ligeiramente para trás.

6. Uma vez que a ponta do Airtraq SP NT esteja na epiglote, quer na valécua (estilo Macintosh), quer sob a epiglote (estilo Miller), faça um ligeiro movimento de tracção vertical para cima (não faça movimento de avanço).

7. Avance lentamente o TET. Se necessário, gire o TET no canal.

CARACTERÍSTICAS DA BATERIA

Cada Airtraq SP NT está equipado com dois pilhas AAA ligadas em série, que fornecem uma voltagem de 3 volts. As pilhas fornecem energia à luz LED e ao sistema anti embacamento quando o interruptor está ligado. As pilhas não deverão ser substituídas.

ARMAZENAMENTO, TRANSPORTE, TEMPO DE VIDA E TEMPO DE UTILIZAÇÃO

Não armazenar ou transportar o Airtraq SP NT a temperaturas inferiores a 0°C nem superiores a 40°C. A umidade relativa não deve ser superior a 95%. A pressão atmosférica não deve exceder 500 a 1060 hPa.

O tempo de utilização do Airtraq SP NT está limitado a um período acumulado de 40 minutos, piscando por 2 segundos em cada 20 segundos, cinco minutos antes do seu fim.

Uma vez atingido o tempo máximo de utilização, o Airtraq SP piscará continuamente até que se esgote a bateria

DESCARTE

Descarte o Airtraq SP NT após a sua utilização:

• Separe a ocular do punho do Airtraq SP NT puxando para cima.

• Retire a tampa do compartimento das pilhas deslizando para fora (estire pelos entalhes).

• Retire as pilhas do Airtraq SP NT e coloque-as num recipiente apropriado para o reciclagem de pilhas (descarte de acordo com a política de reciclagem estabelecida). As pilhas são classificadas como material de desperdício não perigoso e cumprem como a Directiva Europeia WEEE. Contudo, o fabricante recomenda a sua separação do lixo comum.

• Descarte o Airtraq SP NT como qualquer outro lixo potencialmente contaminante.

GARANZIA DO FABRICANTE

O fabricante garante este produto quanto a defeitos de materiais ou de fabrico por uma única utilização ou até ao prazo de validade independentemente do que aconteça primeiro, desde que o Airtraq SP NT seja utilizado conforme indicam estas instruções. Esta garantia só é aplicável se o aparelho tiver sido adquirido através de um Distribuidor Autorizado.

O Airtraq SP NT foi concebido para ser UTILIZADO NUM ÚNICO PACIENTE.

Este dispositivo não foi concebido para ser limpo nem esterilizado. Utilizá-lo para além desta recomendação pode acarretar graves consequências no seu funcionamento e implica o término da garantia.

O fabricante rejeita qualquer outra garantia, expressa ou implícita, incluindo, sem limitação, as garantias de comerciabilidade ou de idoneidade para um uso concreto.

829-02707

829-02707

829-02707

829-02707

829-02707

829-02707

829-02707

829-02707

829-02707

829-02707

829-02707

829-02707

829-02707

829-02707

829-02707

829-02707

829-02707

829-02707

829-02707

829-02707

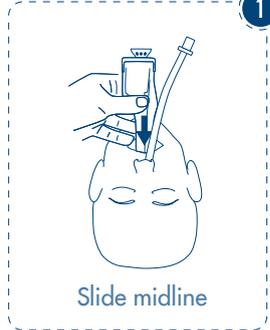
829-02707

829-02707

829-02707

829-02707

829-02707



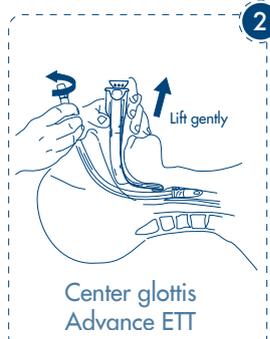
Slide midline

Do not insert too deep

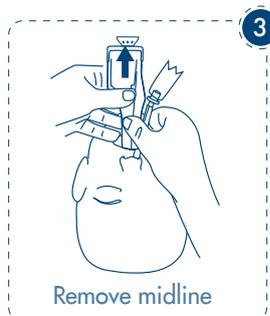
Lift gently

Twist Airtraq to center vocal cords

Corkscrew ETT



Lift gently

Center glottis
Advance ETT

Remove midline